



НЕ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

КОНВЕНЦИЯ

О ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ОБЪЕКТОВ ТУРИСТСКОЙ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТИ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ СООБЩЕСТВ, НАРОДОВ И НАЦИЙ

Совет Евразии по вопросам культуры, науки и образования, собравшийся с 5 по 7 ноября 2017 г. в Анталии, Турецкая Республика на свою вторую сессию,

утверждая, что туризм и путешествия являются неотъемлемой отличительной чертой человечества,

сознавая, что объекты туристской привлекательности являются общим наследием человечества и, что необходимо дорожить ими и сохранять их на благо всех,

сознавая, что объекты туристской привлекательности создают богатый и многообразный мир, который расширяет диапазон выбора и обеспечивает питательную среду для человеческих возможностей и ценностей, являясь, таким образом, движущей силой устойчивого развития для сообществ, народов и наций,

принимая во внимание, что некоторые объекты туристской привлекательности представляют исключительный интерес, что требует их сохранения как части всемирного наследия всего человечества,

особо отмечая важность туризма и путешествий для полного осуществления прав человека и основных свобод, провозглашенных Всеобщей декларацией прав человека и в других общепризнанных документах,

подчеркивая необходимость интеграции туризма в качестве одного из стратегических элементов в национальную и международную политику развития, а также в международное сотрудничество в целях развития, в том числе с учетом Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (2000 г.),

принимая во внимание, что туризм и путешествия приобретают различные формы во времени и в пространстве и, что это разнообразие проявляется в уникальных и многообразных формах самобытности и культурного самовыражения народов и обществ, которые составляют человечество,

признавая важность традиционных знаний как источника нематериального и материального богатства, и в частности систем знаний коренных народов, и их позитивный вклад в устойчивое развитие, а также необходимость обеспечения их популяризации, надлежащей охраны и поощрения,

признавая необходимость принятия мер для популяризации разнообразия форм культурного самовыражения, включая его содержание, особенно в тех ситуациях, когда формам культурного самовыражения может угрожать исчезновение или серьезный ущерб,

сознавая, что туризм и путешествия способствуют свободному распространению идей и обогащению благодаря постоянным обменам и взаимодействию между культурами,

признавая, что разнообразие форм туризма и путешествий, включая традиционные формы, является важным фактором, дающим людям и народам возможность выражать свои идеи и ценности и обмениваться ими с другими,

учитывая важное значение туризма и путешествий, в том числе для лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам, которые проявляются в их свободе создавать, распространять и передавать свои традиционные формы культурного самовыражения, иметь к ним доступ, с тем чтобы использовать их для своего собственного развития,

подчеркивая жизненно важную роль взаимодействия и творчества, обогащающих и обновляющих формы культурного самовыражения и повышающих роль тех, кто участвует в развитии туризма и путешествий в интересах прогресса общества в целом,

будучи убежденными, что туризм и путешествия носят как экономический, так и культурный характер, поскольку они являются выражением форм

самобытности, ценностей и смысла, и поэтому к ним нельзя относиться как к чему-то, имеющему только коммерческую ценность,

отмечая, что процессы глобализации, которым способствует быстрое развитие информационных и коммуникационных технологий, создавая невиданные условия для более широкого взаимодействия культур, одновременно бросают вызов туристскому разнообразию, особенно с точки зрения опасности углубления диспропорций между богатыми и бедными странами,

основываясь на основополагающих документах Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

принимает 7 ноября 2017 года настоящую Конвенцию.

Статья 1

Целями настоящей Конвенции являются:

популяризация, охрана и поощрение разнообразия объектов туристкой привлекательности, туризма и путешествий, как форм самовыражения;

создание дополнительных условий для расцвета и свободного взаимодействия различных культур на взаимовыгодной основе посредством туризма и путешествий;

поощрение диалога между различными институтами в целях обеспечения более широких и сбалансированных туристских обменов во всем мире в интересах взаимоуважения культур и культуры мира;

поощрение межкультурного взаимодействия, посредством туризма и путешествий в целях развития взаимопроникновения культур в духе наведения мостов между народами;

поощрение туризма и путешествий, как разнообразие форм культурного самовыражения и повышение осознания ценности этого разнообразия на местном, национальном и международном уровнях;

подтверждение важности взаимосвязи между туризмом и развитием для всех стран, в особенности развивающихся, поддержка действий, предпринимаемых на национальном и международном уровнях с целью обеспечить признание подлинной ценности этой взаимосвязи;

признание особого характера объектов туристской привлекательности как носителя самобытности, ценностей и смысла;

укрепление международного сотрудничества и солидарности в духе партнерства, в частности для расширения возможностей развивающихся стран в области популяризации, охраны и поощрения многообразия объектов туристской привлекательности.

Статья 2

В настоящей Конвенции под "нематериальными объектами туристской привлекательности" понимаются:

обычай, формы представления и выражения, знания и навыки, – а также связанные с ними инструменты, предметы, артефакты и культурные пространства, – признанные сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их туристской привлекательности. Такие нематериальные объекты, передаваемые от поколения к поколению, постоянно воссоздаются сообществами и группами в зависимости от окружающей их среды, их взаимодействия с природой и их истории и формирует у них чувство самобытности и преемственности, содействуя тем самым уважению культурного разнообразия и творчеству человека. Для целей настоящей Конвенции принимается во внимание только те нематериальные объекты туристской привлекательности, которые согласуются с существующими международно-правовыми актами по правам человека и требованиями взаимного уважения между сообществами, группами и отдельными лицами, а также устойчивого развития.

Статья 3

В настоящей Конвенции под "материальными объектами туристской привлекательности" понимаются:

памятники: произведения архитектуры, монументальной скульптуры и живописи, элементы или структуры археологического характера, надписи, пещеры и группы элементов, которые имеют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;

ансамбли: группы изолированных или объединенных строений, архитектура, единство или связь с пейзажем которых представляют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;

достопримечательные места: произведения человека или совместные творения человека и природы, а также зоны, включая археологические достопримечательные места, представляющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, эстетики, этнологии или антропологии;

подводные объекты культурного наследия: следы человеческого существования, имеющие культурный, исторический или археологический характер, которые частично или полностью, периодически или постоянно находятся под водой, объекты, сооружения, здания, артефакты и человеческие останки вместе с их археологическим и природным окружением, суда, летательные аппараты, другие транспортные средства или любые их части, их груз или другое содержимое, вместе с их археологическим и природным окружением, предметы доисторического характера;

объекты недвижимого имущества (включая объекты археологического наследия) и иные объекты с исторически связанными с ними территориями, произведения живописи, скульптуры, декоративно-прикладного искусства, объекты науки и техники, иные предметы материальной культуры, возникшие в результате исторических событий, представляющие собой туристскую привлекательность (ценность) с точки зрения истории, археологии, архитектуры, градостроительства, искусства, науки и техники, эстетики, этнологии или антропологии, социальной культуры и являющиеся свидетельством эпох, цивилизаций, подлинными источниками информации о зарождении и развитии цивилизации.

Статья 4

В настоящей Конвенции под "природными объектами туристской привлекательности" понимаются:

природные памятники, созданные физическими и биологическими образованиями или группами таких образований, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения эстетики или науки;

геологические и физиографические образования и строго ограниченные зоны, представляющие ареал подвергающихся угрозе видов животных и растений,

имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки или сохранения;

природные достопримечательные места или строго ограниченные природные зоны, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки, сохранения или природной красоты.

Статья 5

Каждый участник настоящей Конвенции - признает, что обязательство обеспечивать выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям объектов туристкой привлекательности, упоминаемых в настоящей Конвенции, которые расположены на его территории, возлагается прежде всего на него:

участник будет стремиться действовать как путем собственных усилий, максимально используя наличные ресурсы, так и, в случае необходимости, посредством международной помощи и сотрудничества, которыми он может пользоваться, в частности, в финансовом, художественном, научном и техническом отношениях;

участник по возможности, будет стремиться обеспечить более эффективную охрану и сохранение, и популяризацию объектов туристкой привлекательности, расположенных на его территории.

Статья 6

Полностью уважая суверенитет государства (юридического, физического лица), в юрисдикции которых находится объект туристкой привлекательности, и не ущемляя прав, предусмотренных национальным законодательством в отношении указанного объекта, участники настоящей Конвенции признают, что объект является туристской достопримечательностью, для охраны и популяризации которого все международное сообщество обязано сотрудничать.

Участники обязуются в соответствии с положениями настоящей Конвенции оказывать содействие признанию, охране, сохранению и популяризации объектов туристкой привлекательности, если об этом попросят государства (юридические, физические лица), на территории которых они находятся.

Участники настоящей Конвенции обязуются не принимать каких-либо преднамеренных действий, которые могли бы причинить прямо или косвенно ущерб объектам туристкой привлекательности, расположенных на территории других юрисдикций- сторон настоящей Конвенции.

Статья 7

Настоящая Конвенция применяется в отношении политики и мер, принимаемых участниками настоящей Конвенции в связи с популяризацией и поощрением разнообразия форм туристкой привлекательности.

Статья 8

Участники в соответствии с принципами международного права и общепризнанными документами в области прав человека подтверждают свое суверенное право разрабатывать и осуществлять свою политику и принимать меры по популяризации и поощрению разнообразия форм туристкой привлекательности, а также по укреплению международного сотрудничества для достижения целей настоящей Конвенции.

Когда участник осуществляет политику и принимает меры по популяризации и поощрению разнообразия форм туристкой привлекательности в своей юрисдикции, его политика и меры должны соответствовать положениям настоящей Конвенции.

Статья 9

Участники признают основополагающую роль гражданского общества в популяризации и поощрении разнообразия форм туристкой привлекательности. Участники поощряют активное участие гражданского общества в предпринимаемых ими усилиях в интересах достижения целей настоящей Конвенции.

Статья 10

Участники стремятся укреплять свое двустороннее, региональное и международное сотрудничество в целях создания условий, способствующих

популяризации и поощрению разнообразия форм туристкой привлекательности, в частности с тем, чтобы:

содействовать диалогу между участниками по вопросам популяризации и поощрения разнообразия форм туристкой привлекательности;

укреплять стратегический и управленческий потенциал государственного сектора в общественных учреждениях посредством обменов и обмена передовым опытом между специалистами и на международном уровне;

укреплять партнерские отношения как с гражданским обществом, неправительственными организациями и частным сектором, так и между ними в целях развития и поощрения разнообразия форм туристкой привлекательности;

содействовать применению новых технологий и стимулировать партнерские связи в целях расширения обмена информацией и улучшения взаимопонимания, а также поощрения разнообразия форм туристкой привлекательности;

поощрять заключение соглашений о совместном производстве и совместном распространении.

Статья 11

Участники стремятся включать вопросы туризма в свою политику в области развития на всех уровнях в целях создания условий, способствующих устойчивому развитию, и в этих рамках содействуют учету аспектов, связанных с популяризацией и поощрением разнообразия форм туристкой привлекательности.

Статья 12

Участники стремятся поддерживать сотрудничество в целях устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты, особенно в связи с конкретными потребностями развивающихся стран, для содействия формированию динамичного сектора туризма посредством следующего:

укрепления индустрии туризма в развивающихся странах путем:

создания и укрепления потенциала производства и распространения в области туризма;

содействия расширению доступа к глобальному рынку и международным сетям распространения для их деятельности и их товаров и услуг;

создания условий для формирования жизнеспособных местных и региональных туристских рынков;

принятия, по возможности, надлежащих мер в развитых странах в целях облегчения доступа на их территорию граждан в целях туризма и путешествий;

поддержки творческой деятельности и создания, насколько это возможно, условий, обеспечивающих мобильность творческих работников из развивающихся стран;

поощрения соответствующего взаимодействия между развитыми и развивающимися странами, в частности, в области культурного туризма;

создания потенциала путем обмена информацией, опытом и специальными знаниями, а также подготовки людских ресурсов в развивающихся странах, как в государственном, так и в частном секторе, в областях, касающихся, в частности, стратегического и управленческого потенциала, разработки и осуществления политики, поощрения и распространения форм культурного самовыражения, развития малых, средних и микропредприятий, применения технологий, а также повышения квалификации и передачи профессиональных навыков;

передачи технологии, специальных знаний и опыта путем принятия надлежащих мер стимулирования, особенно в области индустрии туризма.

обеспечения финансовой поддержки путем:

создания Международного фонда поддержки устойчивого развития туризма;

предоставления, по мере необходимости, официальной помощи в целях развития, в том числе технической помощи, в целях стимулирования и поддержки туризма;

использования других форм финансовой помощи, таких, как ссуды под низкий процент, субсидии и другие механизмы финансирования.

Статья 13

Участники поощряют развитие партнерских отношений между государственным и частным секторами, некоммерческими организациями и в

их рамках в целях сотрудничества с развивающимися странами в деле укрепления их потенциала в области популяризации и поощрения разнообразия форм туристкой привлекательности. С учетом реальных потребностей развивающихся стран особое внимание в рамках этих новаторских форм партнерских отношений уделяется дальнейшему развитию инфраструктуры туризма, людских ресурсов и разработке политики, а также обмену культурной деятельностью, культурными товарами, и услугами.

Статья 14

Участники соглашаются обмениваться информацией, специальными знаниями, и опытом, касающимися сбора данных, статистики о разнообразии объектов туристкой привлекательности, а также информацией о передовой практике по популяризации и поощрению разнообразия форм туристкой привлекательности.

Совет Евразии по вопросам культуры, науки и образования, используя существующие механизмы в рамках Секретариата, содействует сбору, анализу и распространению всей соответствующей информации, статистических данных и сведений о передовой практике.

Совет Евразии по вопросам культуры, науки и образования также создает и обновляет банк данных по различным секторам и частным и некоммерческим правительственным организациям, деятельность которых связана с формами популяризации и поощрения разнообразия туристкой привлекательности.

Для содействия сбору данных Совет Евразии по вопросам культуры, науки и образования уделяет особое внимание вопросам создания потенциала и расширения специальных знаний и опыта участников, которые обращаются с просьбой об оказании им такой помощи.

Статья 15

Участники признают, что они должны добросовестно выполнять свои обязательства по настоящей Конвенции и всем другим договорам, участниками которых они являются. Поэтому, исходя из равнозначности этой Конвенции по отношению к другим договорам:

они поощряют отношения взаимной поддержки между этой Конвенцией и другими договорами, участниками которых они являются;

при толковании и применении других договоров, участниками которых они являются, или принятии ими других обязательств, участники учитывают соответствующие положения настоящей Конвенции.

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как изменяющее права и обязательства участников по другим договорам, участниками которых они являются.

Статья 16

Участники обязуются способствовать утверждению принципов и целей настоящей Конвенции на других форумах. Для этих целей участники, при необходимости, консультируются друг с другом, действуя в духе этих целей и принципов.

Статья 17

Настоящим учреждается Конференция участников. Конференция участников является высшим пленарным органом настоящей Конвенции.

Конференция участников собирается на очередную сессию один раз в два года, по мере возможности в рамках сессии Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования. Конференция может собраться на внеочередную сессию, если она примет такое решение или если с такой просьбой в Международный комитет по вопросам туристкой привлекательности и устойчивому развитию туризма, обратится не менее трети участников.

Конференция участников принимает свои правила процедуры.

Функции Конференции участников состоят, в частности, в следующем:

избрании членов Международного комитета по вопросам туристкой привлекательности и устойчивому развитию туризма;

получении и рассмотрении докладов участников настоящей Конвенции, препровождаемых Международным комитетом по вопросам туристкой привлекательности и устойчивому развитию туризма;

утверждении оперативных руководящих принципов, разрабатываемых по ее просьбе Международным комитетом по вопросам туристкой привлекательности и устойчивому развитию туризма;

принятии таких иных мер, которые могут быть сочтены необходимыми для содействия достижению целей настоящей Конвенции.

Статья 18

В рамках Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования создается Международный комитет по вопросам туристской привлекательности и устойчивому развитию туризма, именуемый далее «Международный комитет». В его состав входят представители 15 (пятнадцати) участников Конвенции, избираемых на четырехлетний срок Конференцией участников после вступления в силу настоящей Конвенции.

Международный комитет проводит заседания ежегодно.

Международный комитет осуществляет свою деятельность под управлением Конференции участников и в соответствии с ее руководящими указаниями и подотчетен ей.

Как только число участников Конвенции достигнет 50, число членов Международного комитета увеличивается до 24.

Выборы членов Международного комитета проводятся в соответствии с принципами справедливого географического распределения и ротации.

Без ущерба для иных обязанностей, предусматриваемых для него настоящей Конвенцией, Международный комитет осуществляет следующие функции:

содействие достижению целей настоящей Конвенции, а также поощрение и мониторинг ее осуществления;

разработка и представление на утверждение Конференции участников, по ее просьбе, оперативных руководящих принципов осуществления и применения положений Конвенции;

препровождение Конференции участников докладов участников Конвенции вместе со своими комментариями и кратким изложением их содержания;

выработка надлежащих рекомендаций в ситуациях, которые были доведены до его сведения участниками согласно соответствующим положениям Конвенции;

установление процедур и других механизмов консультаций, направленных на утверждение принципов и целей настоящей Конвенции в рамках других форумов;

установление критериев для определения выдающейся универсальной ценности объектов туристской привлекательности

выполнение любых других задач, которые могут быть поручены ему Конференцией участников.

В соответствии со своими правилами процедуры Международный комитет может в любое время предложить государственным или частным организациям, или физическим лицам принять участие в его заседаниях в целях проведения с ними консультаций по конкретным проблемам.

Международный комитет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их на утверждение Конференции участников.

Международный комитет может создавать консультативные органы, которые он считает необходимыми для выполнения своих задач.

Статья 19

Органам Конвенции оказывает помощь Секретариат Совет Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Секретариат готовит документацию Конференции участников и Международного комитета, а также проект повестки дня их заседаний, оказывает содействие в выполнении их решений и представляет доклады по их выполнению.

Статья 20

Каждая заинтересованная сторона, или участник настоящей Конвенции представляет по мере возможности Международному комитету перечень объектов туристской привлекательности, которые могут быть включены во Всемирный список объектов туристской привлекательности. Этот перечень, который не следует считать исчерпывающим, должен содержать документацию относительно места расположения данных объектов и представляемого ими интереса.

На основе перечней, представляемых заинтересованными сторонами Международный комитет, составляет, обновляет и публикует под названием «Всемирный список объектов туристской привлекательности» список особо ценных материальных, нематериальных и природных объектов туристской привлекательности, как они определены в настоящей Конвенции, которые, по

мнению Международного комитета, имеют особую, выдающуюся универсальную ценность в соответствии с установленными им критериями. Обновленный список рассылается заинтересованным сторонам не реже одного раза в два года, и публикуется на официальном сайте Международного комитета в глобальной сети интернет.

Внесение объектов туристской привлекательности в Всемирный список может быть произведено без согласия заинтересованной стороны. Включение объектов туристской привлекательности, расположенных на территории, суверенитет или юрисдикция которой оспаривается несколькими государствами, никоим образом не отражается на правах спорящих сторон.

Международный комитет составляет, обновляет и публикует, когда этого требуют обстоятельства, под названием "Всемирный список объектов туристской привлекательности, находящихся под угрозой", фигурирующих в Всемирном списке объектов туристской привлекательности, для спасения которых требуются значительные работы и для которых в рамках настоящей Конвенции и других документах была запрошена помощь. В этом списке может указываться примерная стоимость операций по спасению объектов туристской привлекательности.

В этот список могут включаться только объекты туристской привлекательности, которым угрожают серьезные и конкретные опасности, как, например, угроза исчезновения вследствие прогрессирующего разрушения, проекты проведения крупных общественных или частных работ, быстрое развитие городов и инфраструктуры туризма, разрушение в связи с изменением предназначения или права собственности на землю, серьезные повреждения вследствие неустраненной причины, заброшенность по каким-либо причинам, стихийные бедствия и катаклизмы, опасность вооруженных конфликтов, большие пожары, землетрясения, оползни, вулканические извержения, изменения уровня вод, наводнения, приливы и другие чрезвычайные ситуации.

В случае чрезвычайных обстоятельств Международный комитет может в любое время включить в Всемирный список объектов туристской привлекательности, находящегося под угрозой, новый объект и немедленно сообщить об этом.

Международный комитет определяет критерии, на основе которых объект туристской привлекательности может быть включен в оба списка, предусматриваемые настоящей Конвенцией.

До того, как принять окончательное решение о невключении объектов туристской привлекательности в один из двух списков, Международный комитет консультируется с заинтересованными сторонами, на территории которых находится вышеупомянутый объект.

Международный комитет, по договоренности с заинтересованными сторонами, координирует и поощряет проведение исследований, необходимых для составления списков.

Статья 21

Тот факт, что какой-либо объект туристкой привлекательности не был включен в один из двух списков, ни в коей мере не означает, что он не имеет выдающейся универсальной ценности или других целей помимо тех, которые являются следствием включения их в эти списки.

Статья 22

Международный комитет получает и изучает заявки о предоставлении международной помощи, сформулированные компетентными, уполномоченными органами и/или участниками настоящей Конвенции, в том, что касается объектов туристкой привлекательности, расположенных на их территории, которые включены или которые могут быть включены в списки, упоминаемые в настоящей Конвенции. Предметом таких заявок может быть охрана, сохранение, популяризация или восстановление этих объектов.

Международный комитет принимает решение по этим заявкам, определяет, в случае необходимости, характер и объем привлекаемой помощи, разрешает заключение от своего имени необходимых соглашений с заинтересованной стороной и компетентным органом.

Международный комитет устанавливает порядок очередности для своих операций. Он делает это, принимая во внимание важность объектов туристкой привлекательности, подлежащих защите, необходимость содействовать обеспечению международной охраны наиболее популярных объектов природы, гения и истории народов мира, и срочность работ, которые необходимо предпринять, размер ресурсов правообладателей, в юрисдикции которых находятся объекты туристской привлекательности, и, в частности

степень, в которой они могли бы обеспечить сохранность этих объектов своими средствами.

Международный комитет составляет, обновляет и распространяет список объектов, для которых необходима международная помощь.

Международный комитет принимает решение об использовании средств фонда, созданного в соответствии с настоящей Конвенцией. Он изыскивает средства для пополнения этих средств и принимает в связи с этим все необходимые меры.

Международный комитет сотрудничает с международными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, преследующими цели, аналогичные целям настоящей Конвенции. Для целей выполнения своих программ и проектов Комитет может, в частности, прибегать к помощи институтов гражданского общества, государственных, частных органов и частных лиц.

Решения Международного комитета принимаются большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов. Кворум составляет большинство членов Международного комитета.

Статья 23

Участники настоящей Конвенции способствуют (содействует) созданию государственных или частных фондов, или ассоциаций, имеющих целью поощрять пожертвования для охраны, популяризации, восстановления объектов туристкой привлекательности в соответствии с настоящей Конвенции.

Статья 24

Участники настоящей Конвенции оказывают помощь организуемым под эгидой Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования международным кампаниям (акциям) по сбору средств для Международного фонда поддержки устойчивого развития туризма.

Условия и формы предоставления помощи осуществляется на основании Положения, утвержденного Советом Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Статья 25

Стороны настоящей Конвенции стремятся, применяя все соответствующие средства, и, в частности, просветительные и информационные программы, укреплять уважение и привязанность народов мира к объектам туристкой привлекательности.

Стороны настоящей Конвенции обязуются широко информировать общественность об опасностях, грозящих объектам туристкой привлекательности, а также о мерах, принимаемых во исполнение настоящей Конвенции.

Статья 26

В случае возникновения спора между участниками настоящей Конвенции относительно толкования или применения Конвенции участники стремятся к его урегулированию путем переговоров.

Если соответствующим участникам не удастся прийти к согласию путем переговоров, они могут совместно прибегнуть к добрым услугам третьей стороны или обратиться к ней с просьбой о посредничестве.

Если добрые услуги или посредничество не оказывались или если переговоры, добрые услуги или посредничество не привели к урегулированию спора, участник может прибегнуть к урегулированию в соответствии с процедурой, изложенной в Приложении к настоящей Конвенции. Участники добросовестно рассматривают предложение, которое вносится Согласительной комиссией для урегулирования спора.

Любой участник может в момент ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить о том, что он не признает вышеуказанную согласительную процедуру. Любой участник, сделавший такое заявление, может в любое время его отозвать, уведомив об этом Секретариат Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Статья 27

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению заинтересованными сторонами или требует их присоединения к ней согласно соответствующих установленных процедур.

Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Секретариат Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Статья 28

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех заинтересованных сторон и/или которых Совет Евразии по вопросам культуры, науки и образования приглашает присоединиться к Конвенции.

Настоящая Конвенция также открыта для присоединения территорий, которые имеют полное внутреннее самоуправление и признаны таковыми Организацией Объединенных Наций, но не получили полной независимости в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и которые компетентны в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией, включая компетенцию заключать договоры по таким вопросам.

Документ о присоединении сдается на хранение в Секретариат Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Статья 29

Став участником настоящей Конвенции, каждый участник назначает координатора.

Статья 30

Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении одного месяца со дня сдачи на хранение пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, но только для тех участников или организаций региональной экономической интеграции, которые сдали на хранение свои соответствующие документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в этот день или ранее. Конвенция вступает в силу для любого другого участника через семь дней после сдачи на хранение его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Для целей настоящей статьи никакой документ, сданный на хранение организацией региональной экономической интеграции, не должен прибавляться к числу документов, уже сданных на хранение участниками (членами) этой организации.

Статья 31

Любой участник настоящей Конвенции может ее денонсировать.

О денонсации сообщается в письменной форме в документе, который сдается на хранение Генеральному секретарю Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения документа о денонсации. Она никоим образом не затрагивает финансовых обязательств, которые участник, денонсирующий Конвенцию, должен выполнять вплоть до даты вступления в силу выхода из Конвенции.

Статья 32

Генеральный секретарь Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования как депозитарий настоящей Конвенции информирует участников не являющиеся членами Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования, и организации региональной экономической интеграции о сдаче на хранение всех документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, упомянутых в настоящей Конвенции, а также документов о денонсации.

Статья 33

Любой участник настоящей Конвенции может, посредством письменного сообщения, адресованного Генеральному секретарю Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования, предлагать поправки к настоящей Конвенции. Генеральный секретарь Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования рассылает такое сообщение всем участникам. Если в течение шести месяцев с даты рассылки сообщения не менее половины участников положительно отреагируют на запрос, Генеральный секретарь представляет такое предложение на следующей сессии Конференции участников для обсуждения и возможного принятия.

Поправки принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании участников Конвенции.

Поправки к настоящей Конвенции после их принятия представляются участникам для ратификации, принятия, утверждения или присоединения.

В отношении участников, которые ратифицировали, приняли или утвердили поправки к настоящей Конвенции или присоединились к ним, такие поправки вступают в силу через три месяца после сдачи на хранение документов, упомянутых в настоящей Конвенции, двумя третями участников. В дальнейшем для каждого участника, который ратифицирует, принимает, утверждает поправку или присоединяется к ней, указанная поправка вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение этим участником документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 34

Настоящая Конвенция составлена на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все шесть текстов являются равно аутентичными.

Статья 35

Настоящая Конвенция регистрируется Секретариатом Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования.

Приложение

к Конвенции «О популяризации
объектов туристской
привлекательности
в интересах устойчивого развития
сообществ, народов и наций»

СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

Статья 1

Согласительная комиссия

Согласительная комиссия создается по просьбе одного из участников, являющегося стороной в споре. Если эти участники не договорятся об ином, то в состав Комиссии входят пять членов, из которых по два назначаются каждым соответствующим участником, а председатель избирается по общей договоренности назначенными таким образом членами.

Статья 2

Члены Комиссии

В спорах между более чем двумя участниками стороны, имеющие общие интересы, назначают своих членов Комиссии по общей договоренности. В тех случаях, когда два или несколько участников имеют отдельные интересы или, когда у них возникают разногласия относительно того, имеют ли они общие интересы, они назначают своих членов самостоятельно.

Статья 3

Назначения

Если в течение двух месяцев с даты обращения с просьбой о создании Согласительной комиссии эти участники назначат не всех ее членов, то Генеральный секретарь Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования, по просьбе участника, предложившего создать такую Комиссию, производит необходимые назначения в течение последующего двухмесячного периода.

Статья 4

Председатель Комиссии

Если в течение двух месяцев с момента назначения последнего из членов Согласительной комиссии она не изберет своего председателя, то Генеральный секретарь Совета Евразии по вопросам культуры, науки и образования, по просьбе одной из сторон, назначает председателя в течение последующего двухмесячного периода.

Статья 5

Решения

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов. Если стороны спора не договорятся об ином, она сама определяет порядок своей работы. Она вносит предложение об урегулировании спора, которое стороны добросовестно рассматривают.

Статья 6

Разногласия

Решение по разногласиям относительно компетенции Согласительной комиссии выносит сама Комиссия.